

- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:- trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,- any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure,- pendulum falls,- extremes of temperature,- chemical reagents,- electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation. Other maintenance and cleaning procedures should be adhered to detailed instructions stated in the manual of the equipment.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.

IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE USER ORGANISATION TO PROVIDE THE IDENTITY CARD AND TO FILL IN THE DETAILS REQUIRED. THE IDENTITY CARD SHOULD BE FILLED IN ONLY BY A COMPETENT PERSON RESPONSIBLE FOR PROTECTIVE EQUIPMENT. THE IDENTITY CARD SHOULD BE FILLED IN BEFORE THE FIRST USE OF THE EQUIPMENT. ANY INFORMATION ABOUT THE EQUIPMENT LIKE: PERIODIC INSPECTIONS, REPAIRS, REASONS OF EQUIPMENT'S WITHDRAWN FROM USE SHALL BE NOTED. THE IDENTITY CARD SHOULD BE STORED DURING A WHOLE PERIOD OF EQUIPMENT UTILIZATION. DO NOT USE THE EQUIPMENT WITHOUT THE IDENTITY CARD.

IDENTITY CARD

| MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT | | | | | |
|---|------|-----------------------------|-------------------------------------|--|-----------------------|
| REF. NUMBER | | | | | |
| SERIAL NUMBER | | | DATE OF MANUF. | | |
| USER NAME | | | | | |
| DATE OF PURCHASE | | | DATE OF FIRST USE | | |
| | | | | | |
| PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY | | | | | |
| | DATE | REASON FOR SERVICING/REPAIR | CONDITION OF DEVICE AFTER SERVICING | NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON | NEXT EXAMINATION DATE |
| 1 | | | | | |
| 2 | | | | | |
| 3 | | | | | |
| 4 | | | | | |
| 5 | | | | | |

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,
tel. +31 (0)756504750,
fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Notified body for EU type examination according to PPE Regulation 2016/425: APAVE SUD
EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE
Notified body for control production:
APAVE SUD EUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE
PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

Instruction Manual



Read carefully
the manual
before use
the equipment

RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER Ref. CR 030

ELLER®
SAFE

ESSENTIAL FEATURES

The retractable-type fall arrester device CR 30 is a component of the personal protective equipment against falls from a height and conforms to EN 360:2002.

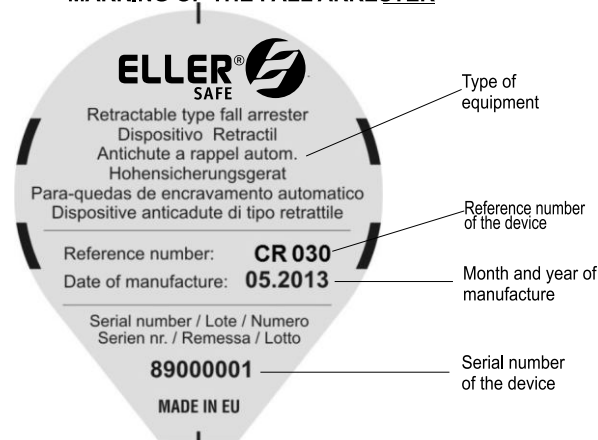
The fall arrester CR 30 is the protection for one person only.

Maximum Working Load: 140 kg.

Available lengths of the device:

- Ref. CR 30 - 3,0 meters

MARKING OF THE FALL ARRESTER



EN 360:2002 — Number and year of the European Standard

CE 0082 — CE mark and number of notified body inspecting the equipment production according to the article 11 of Directive 89/686/EEC



device manufacturer or distributor



month and year of the manufacturer's next inspection
Don't use the device after this date
Attention: Before the first use mark the date of the first inspection (date of first use +60 months, e.g. first use 01.2013 - mark inspection 01.2018)



Inspect the device before each use

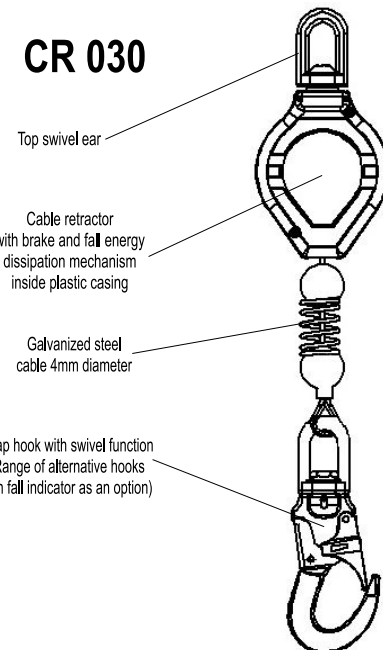


before use read the manual



check locking before each use

CR 030



range of operating temperatures



use only a full body harness conformed to EN 361



maximum working load



don't release rapidly unwinded cable



store the device in a protected place



don't repair the device yourself



maximal admissible deflection of the cable from the vertical line



don't use the device with damaged cable

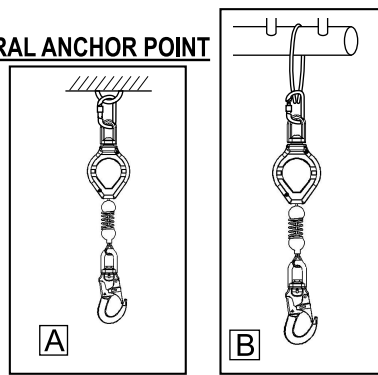


Attach the device to the anchorage point using the top swivel ear

CONNECTING THE FALL ARRESTER TO STRUCTURAL ANCHOR POINT

The fall arrester must be connected to structural anchor point by the top loop of the energy absorber using a connector or sling [B] complying with EN362 or EN795 standards.

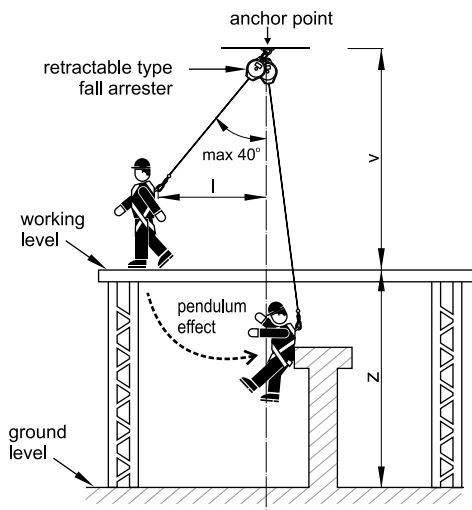
Structural anchorage point should be situated above the job place and have static resistance min. 12kN. The shape of the structural anchorage point should not let self-acting disconnection of the device. It is recommended to use certified and marked structural anchorage point complied with EN 795.



STRUCTURAL ANCHOR POINT REQUIREMENTS

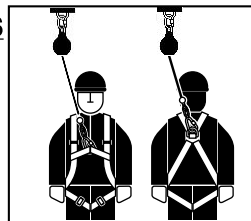
The retractable fall arrester shall be installed above the operator. When the device is installed in the vertical line above the user the minimal clearance distance below working level shall be 1,5 m...

When the cable of the retractable fall arrester is deflected from vertical line a pendulum effect occurs during fall arresting. In order to minimise the pendulum effect the cable deviation angle from vertical shall never exceed 40°. For this purpose the user is permitted to move laterally through distance "l" not greater than 1/2 "v". The clearance distance below working level must be greater than 1,5 m+ lateral distance "l".



CONNECTING THE FALL ARRESTER TO FULL BODY HARNESS

- the working webbing snap hook must be connected only to frontal or dorsal attachment point of full body harness. Full body harness must conform to EN 361.
- always protect the gate of the snap hook against accidental opening with locking gear.



PRE-USE INSPECTION

Before each use, a person who is going to use the fall arrester, shall a close visual examination of the retractor's elements: cover, snap hook, handle, working cable or webbing (entire length), must be carried out in respect of mechanical, chemical and thermal defects. The user has to check the retractor functioning by dynamic pulling the working cable/webbing.

The cable/webbing should block and stops pulling out. After releasing the cable/webbing, the retractor should pull in the cable/webbing. The examination must be carried out by . In the case of any defect or doubt of correct condition of the fall arrester, do not use it.

During use the fall arrester should be protected from a contact with oils, acids, solvents, basics, open fire, hot metal drops and sharp edges. During working on the lattice constructions we should avoid interleaving the working cable/webbing between the individual construction elements. We should avoid using the device in the dust laden and greasy environment.

Using the fall arrester, in connection with fall arrest system, must be compatible with manual instructions of the fall arrest systems and obligatory standards:

- EN361 - for the safety harness
- EN362 - for the connectors
- EN795 - for anchorages

ADMISSIBLE TIME OF USE

There is no limitation of time of use the retractable fall arrester on condition that periodic inspections are regularly carried out.

PERIODIC INSPECTIONS

After each 12 months of utilization the fall arrester must be withdrawn from use to carry out manufacturer's detailed inspection. The inspection must be carried out by the fall arrester's manufacturer or his certified representative only. During the inspection will be established admissible time of the fall arrester use till next manufacturers inspection. The result of the inspection must be recorded in the device Identity Card.

WITHDRAWN FROM USE

The fall arrester must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by device manufacturer or his certified representative after carried out the detailed inspection. Any repair or service operation shall only be carried out by fall arrester manufacturer or his certified representative.

The fall arrester must be withdrawn from use immediately after it has been used to arrest a fall.

THE ESSENTIAL PRINCIPLES OF USE OF PPE AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- a full body harness conformed to EN 361 is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- in full body harness use only attaching points marked with big letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the user . The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN 795.

- het persoonlijke beveiligingssysteem moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen wanneer er ook maar enige twijfel bestaat over de juiste staat of goede werking ervan. De uitrusting kan opnieuw in gebruik worden genomen nadat de producent de uitrusting een grondige servicebeurt heeft gegeven en schriftelijk toestemming verleent tot verder gebruik.
- wanneer het persoonlijke beveiligingssysteem is gebruikt om een val te dempen, moet hij onmiddellijk uit gebruik worden genomen en afgeschreven (fysiek vernietigen).
- alleen een harnasgordel (conform norm EN 361) is toegelaten als uitrusting voor het vasthouden van het lichaam in een persoonlijk valbeveiligingssysteem.
- het valbeveiligingssysteem mag uitsluitend vastgemaakt worden aan de bevestigingspunten (gespen, lussen) van de harnasgordel die zijn aangeduid met een hoofdletter "A".
- het verankeringspunt (apparaat) voor het valbeveiligingssysteem moet een stabiele constructie hebben en dusdanig gesitueerd zijn dat de kans op een val wordt beperkt en de vrije valafstand geminimaliseerd. Het verankeringspunt van de uitrusting dient zich boven de werkplek van de gebruiker te bevinden. De vorm en constructie van het verankeringspunt moeten een permanente verbinding met de uitrusting waarborgen en voorkomen dat hij per ongeluk losschiet. Wij bevelen het gebruik aan van gecertificeerde en gemarkeerde verankeringspunten voor de uitrusting, conform de norm EN 795.
- u bent verplicht om de vrije ruimte te controleren onder de werkplek waar het persoonlijke valbeveiligingssysteem gebruikt zal gaan worden, om tijdens het breken van de val botsingen met voorwerpen of een lager gelegen vlak te voorkomen. De vereiste vrije valruimte onder de werkplek kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing van de beveiligingsuitrusting die u van plan bent toe te passen.
- let tijdens het gebruik van de uitrusting goed op gevaarlijke verschijnselen die de werking van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker kunnen beïnvloeden. U dient met name te letten op:
 - in de knoop raken en schuren van de touwen langs scherpe randen,
 - alle mogelijke beschadigingen zoals sneetjes, slijtplekken, corrosie,
 - negatieve werking van klimaatfactoren,
 - slingerend vallen,
 - inwerking van extreme temperaturen,
 - inwerking van chemicaliën,
 - stroomgeleiding,
- het persoonlijke beveiligingssysteem moet worden vervoerd in verpakkingen die beschermen tegen beschadiging en vocht, bijvoorbeeld in tassen van geïmpregneerde stof of koffers of kisten van staal of plastic.
- het persoonlijke beveiligingssysteem moet zodanig worden schoongemaakt en gedesinfecteerd dat het materiaal (de grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt, niet beschadigd raakt. Gebruik voor textiele materialen (band, touwen) schoonmaakmiddelen voor tere stoffen. U kunt ze op de hand of in de machine wassen. Spoel zorgvuldig na. Was de kunststof onderdelen alleen in water. Uitrusting die tijdens het schoonmaken of het gebruik nat is geworden moet onder natuurlijke omstandigheden goed worden gedroogd, ver verwijderd van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, sluitingen etc.) moeten regelmatig worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.
- het persoonlijke beveiligingssysteem moet losjes verpakt worden bewaard in droge, goed geventileerde ruimten, beschermd tegen licht, UV-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en agressieve substanties.
- het gebruik van de valdemper in combinatie met andere geselecteerde elementen van het valbeveiligingssysteem moet in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften, de gebruiksaanwijzingen van de uitrusting en de geldende normen:
 - EN 361- voor harnasgordels;
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 360, EN 362 - voor valbeveiligingssystemen.
 - EN 795 - voor vaste bevestigingspunten (verankeringspunten).

HET BEDRIJF WAAR DE GEGEVEN UITRUSTING IN GEBRUIK IS, IS VERANTWOORDELIJK VOOR DE NOTITIES OP DE GEBRUIKSKAART.

DE GEBRUIKSKAART MOET VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME VAN DE UITRUSTING WORDEN INGEVULD.

ALLE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEIDSUITRUSTING (NAAM, SERIENUMMER, AANKOOPDATUM EN DATUM VAN INGEBRUIKNAME, GEBRUIKERSNAAM, INFORMATIE OVER REPARATIES EN SERVICEBEURTEN EN UITGEBRUIKNAME) MOET WORDEN VERMELD OP DE GEBRUIKSKAART VAN HET GEGEVEN APPARAAT.

DE PERSOON DIE BIJ HET BEDRIJF VERANTWOORDELIJK IS VOOR DE VEILIGHEIDSUITRUSTING VULT DE KAART IN.

GEbruik VAN EEN PERSOONLIJK BESCHERMINGSSYSTEEM ZONDER INGEVULDE GEBRUIKSKAART IS NIET TOEGESTAAN.

GEbruIKSKAART

| | |
|-----------------------------|-------------------------|
| NAAM VAN HET APPARAAT MODEL | |
| CATALOGUSNUMMER | |
| APPARAATNUMMER | PRODUCTIEDATUM |
| NAAM VAN DE GEBRUIKER | |
| AANKOOPDATUM | DATUM VAN INGEBRUIKNAME |

TECHNISCHE SERVICEBEURTEN

| | DATUM SERVICEBEURT | REDEKENEN VOOR HET UITVOEREN VAN DE SERVICEBEURT OF REPARATIE | GECONSTATEERDE BESCHADIGINGEN, UITGEVOERDE REPARATIES, ANDERE OPMERKINGEN | DATUM VOLGENDE SERVICEBEURT | HANDTEKENING VAN DE VERANTWOORDELIJKE PERSOON |
|---|-----------------------|---|---|--------------------------------|--|
| 1 | | | | | |
| 2 | | | | | |
| 3 | | | | | |
| 4 | | | | | |

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Aangemelde instantie waar de Europese certificering is uitgevoerd en die toeziet op de productie van het apparaat: APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193, 13322 Marseille Cedex 16, Frankrijk Nr. 0082 PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

GEbruIKSAANWIJZING



Vooraleer het gereedschap wordt gebruikt, dient de gebruiksaanwijzing nauwkeurig te worden gelezen.

VALSTOPBLOK

Catalogusnummer CR 030

ELLER®
SAFE

BELANGRIJKSTE KENMERKEN

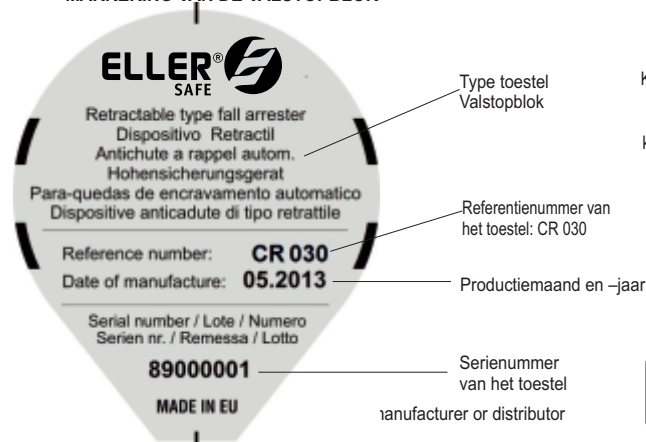
De valstopblok type CR 30 maakt deel uit van een element van individuele uitrusting die tegen val van hoogte beveiligd en voldoet aan alle eisen als bepaald door de norm EN 360:2002.

De valstopblok CR 30 is een beveiliging voor uitsluitend één persoon.

Maximale toegelaten werkbelasting: 140 kg.

Er zijn de valstopblokken CR 30 met de lengte van: 3 meter toegankelijk.

MARKERING VAN DE VALSTOPBLOK



EN 360:2002

Nummer en jaar van de Europese norm

CE 0082

CE-markering en nummer van de notificerende instelling verantwoordelijk voor controle over het toestel die de conformiteit met artikel 11 van de richtlijn 89/686/EEG bevestigt.

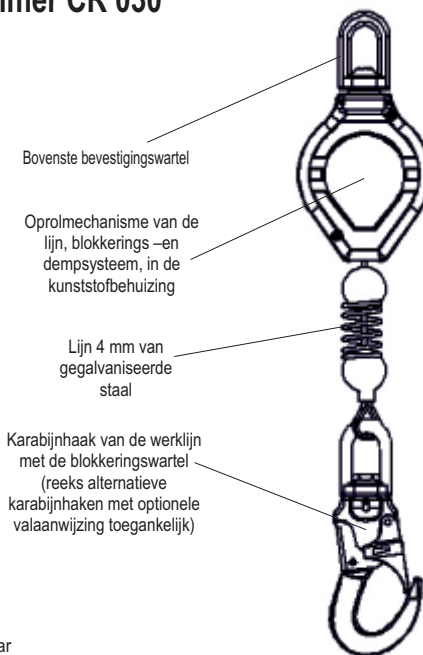


Producent of distributeur van het toestel



Bepaling van datum (maand en jaar) van de volgende keuring door de producent.

Het toestel mag na bepaalde termijn niet worden gebruikt. Let op: Vóór het eerste gebruik van het toestel op het etiket de datum van eerste keuring markeren (datum eerste gebruikt + 60 maanden, bv. het eerste gebruik van het gereedschap – 01.2013; gemarkeerde keuringdatum – 01.2018).



temperatuurbereik waarbinnen het apparaat gebruikt mag worden



gebruik uitsluitend harnasgordels conform de norm EN 361



toegestaan gewicht van de gebruiker



laat de uitgetrokken kabel niet plotseling los



bewaren in ruimten beschermd tegen direct zonlicht, vocht en andere agressieve substanties



het apparaat niet zelf repareren



oegestane afwijking van de veiligheidslijn ten opzichte van de loodlijn



gebruik geen apparaten met een beschadigde kabel



bevestig het apparaat aan een vast bevestigingspunt (verankeringspunt) met behulp van de draadbare bevestigingsbeugel



inspecteer het apparaat voor ieder gebruik



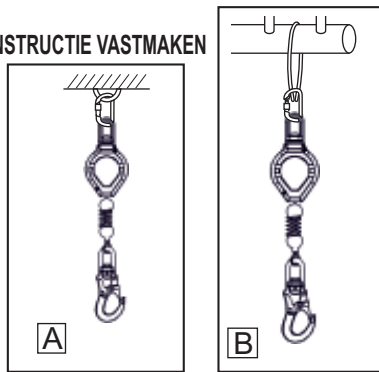
lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing



controleer voor ieder gebruik het blokkerings-mechanisme

VALSTOPBLOK AAN VERANKERINGSPOINT VAN DE VASTE CONSTRUCTIE VASTMAKEN

Het toestel dient aan de punt van de vaste constructie (verankeringspunt) via de bevestigingswartel met behulp van het verbindingsstuk (koppel) in overeenstemming met de standaarden EN 362 en EN 795 te worden vastgemaakt. De punt aan vaste constructie dient zich boven de gebruiker te bevinden en een statische kracht te hebben van min. 12 kN bezitten. De vorm en constructie van de punt van vaste constructie moet zo zijn om zelfstandig loskoppelen of los glijden van het toestel onmogelijk te maken. Het wordt aanbevolen om de gemarkeerde en gecertificeerde punten van vaste constructie te gebruiken in overeenstemming met de norm EN 795.



EISEN VOOR DE VERANKERINGSPOINT

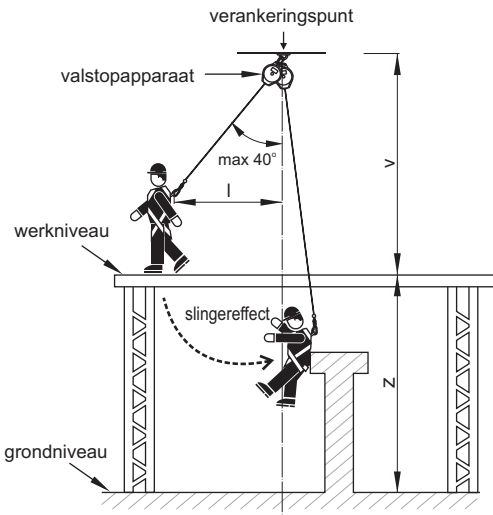
De verankeringspunt aan de vaste constructie waaraan de valstopblok is aangesloten, dien zich boven de gebruiker te bevinden. Indien de valstopblok zich verticaal direct boven de gebruiker bevindt, moet de minimale vrije ruimte onder de werkplek 1,5 m bedragen. Grondniveau

Valstopblok

Vrankeringspunt

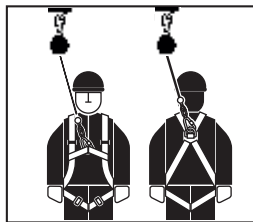
SlingereffectWanneer de werklijn van de valstopblok verticaal afwijkt, kan bij val een slingereffect voorkomen. Om gevaar verbonden met dat effect te voorkomen dient men te controleren dat de verticale afwijking van de werklijn van het apparaat nooit meer dan 40° bedraagt. In een dergelijk geval kan de gebruiker horizontaal verplaatsen in de afstand "l" niet groter dan 1/2 "v"..

In een dergelijk geval moet de minimale vrije ruimte onder de werkplek 1,5 m + afstand "l" bedragen



VALSTOPBLOK MET HARNASGORDEL VERBINDEN

- De lijn van de valstopblok dient aan de harnasgordel te worden bevestigd door koppeling van de karabijnhaak van de werklijn met de voorste of achterste bevestigingspunt (haak) van de harnasgordel. De gebruikte harnasgordel moet in overeenstemming te zijn met EN 361.
- De sluiting van de karabijnhaak dient altijd met het vergrendelmechanisme tegen toevallig openen te worden beveiligd!



VISUELE CONTROLE VÓÓR GEBRUIK

Voor elke ingebruikname van het toestel dient de gebruiker visuele controle van alle onderdelen uit te voeren: de greep en de behuizing van het toestel, de werklijn of -kabel (in de gehele lengte), de karabijnhaak, op mechanische, chemische of thermische storingen. Tevens dient de werking van het oprolmechanisme te worden gecontroleerd door de werklijn/-kabel dynamisch te trekken.

De lijn/kabel dient te blokkeren en nadat de greep wordt losgelaten, dient het toestel de lijn/kabel terug naar binnen te rollen (trekken). De gebruiker van het toestel voert de visuele controle uit. Bij enige twijfels betreffende de correcte technische toestand en de werking van het toestel, is het verboden het te gebruiken.

Tijdens gebruik dienen alle systeemelementen te worden beschermd tegen contact met olie, oplosmiddelen, zuren en basen, open vuur, splinters van hete metalen en voorwerpen met scherpe randen. Tijdens werk op roosterconstructies (verschillende soorten pilaren, torens, steigers) dient men te voorkomen dat de werklingslijn tussen de afzonderlijke constructie-elementen wordt doortrokken. Het gebruik van het toestel in zeer stoffige en olieachtige omstandigheden vermijden.

Bij gebruik van de valstopblok met andere valstopsystemen dient de overeenstemming met gebruiksaanwijzingen van deze systemen en nodige standaarden:

- EN 361 – voor de harnasgordel
- EN 362 – voor verbindingen
- EN 795 – voor verankerings-elementen te worden gegarandeerd.

TOEGESTANE GEBRUIKSPERIODE

Er is geen bepaalde toegestane gebruiksperiode van de valstopblok onder de voorwaarde dat de periodieke keuringen tijdig worden doorgevoerd.

PERIODIEKE KEURINGEN

Na elke 12 maanden gebruik dient de valstopblok buiten gebruik te worden gesteld voor nauwkeurige keuring bij de producent. De keuring moet uitsluitend door de producent van het toestel worden doorgevoerd of door zijn geautoriseerde vertegenwoordiger. Tijdens de periodieke keuring wordt de gebruiksperiode van het toestel tot de volgende periodieke keuring bepaald. Alle informatie betreffende de periodieke keuring moet in de gebruiksaanwijzing van het toestel worden genoteerd.

BUITEN GEBRUIK STELLEN

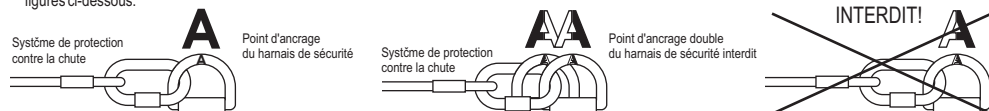
De valstopblok dient onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld direct nadat enige twijfels ontstaan betreffende zijn toestand die het veilige gebruik ervan kunnen beïnvloeden. Het buiten gebruik gestelde toestel mag niet opnieuw worden gebruikt totdat een schriftelijke bevestiging van gedetailleerde toelatingscontrole door de producent van het toestel of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger wordt verkregen. Enige reparatie of onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door de producent van het toestel of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden doorgevoerd.

Wanneer het toestel een val heeft gebroken dient het onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld en worden verwijderd.

ALGEMENE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN EEN PERSOONLIJK VALBEVEILIGINGSSYSTEEM

- een persoonlijk beveiligingssysteem mag uitsluitend worden toegepast door personen die zijn geschoold in het gebruik ervan.
- een persoonlijk beveiligingssysteem mag niet worden toegepast door personen waarvan de gezondheidstoestand van invloed kan zijn op de veiligheid bij dagelijks gebruik of in reddingsituaties.
- er dient een reddingsplan opgesteld te worden dat indien noodzakelijk toegepast kan worden.
- het is verboden om veranderingen aan te brengen in de uitrusting zonder schriftelijke toestemming van de producent.
- eventuele reparaties van de uitrusting mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of een door hem geautoriseerde vertegenwoordiger.
- het persoonlijke beveiligingssysteem mag niet worden gebruikt voor doeleinden die niet overeenkomen met zijn bestemming.
- het persoonlijke beveiligingssysteem is persoonlijk en dient slechts door één persoon te worden gebruikt.
- zorg ervoor dat alle elementen van het valbeveiligingssysteem op de juiste manier met elkaar samenwerken voordat u het gaat gebruiken. Controleer regelmatig de koppelingen en de pasvorm van de onderdelen van de uitrusting om te voorkomen dat ze per ongeluk verslappen of losschieten.
- het is verboden om beveiligingssysteem te gebruiken, waarvan de werking van een willekeurig onderdeel wordt gehinderd door de werking van een ander onderdeel.
- kijk het persoonlijke beveiligingssysteem voor ieder gebruik goed na en controleer of het nog in goede staat verkeert en goed werkt.
- controleer tijdens de inspectie alle elementen van de uitrusting en let vooral op allerlei soorten beschadigingen, overmatig gebruik, corrosie, slijtageplekken, sneetjes en verkeerde werking. Let bij de volgende onderdelen van de uitrusting met name op:
 - bij harnasgordels en riemen voor werkpositionering: gespen, regelementen, bevestigingspunten (gespen), banden, naden, lussen;
 - bij valdempers: bevestigingslussen, band, naden, behuizing, koppelingen;
 - bij touwen en geleiders van textiel: touw, lussen, kabelkousen, koppelingen, regelementen, vlechtwerk;
 - bij touwen en geleiders van staal: touw, draad, klemmen, lussen, kabelkousen, koppelingen, regelementen;
 - bij valstopapparaten: het touw of de band, juiste werking van het oprolsysteem en blokkeringsmechanisme, behuizing, valdemper, koppelingen;
 - bij lijnklemmen: het lichaam van het apparaat, het goed glijden langs de geleider, werking van het blokkeringsmechanisme, rollertjes, schroeven en klinknagels, koppelingen, valdemper;
- bij de koppelingen (karabijnhaken): draaglichaam, klinknagelwerk, hoofdsluiting, werking van het blokkeringsmechanisme.
- minimaal eenmaal per jaar, na 12 maanden gebruik, moet het persoonlijke beveiligingssysteem uit gebruik worden genomen om een periodieke servicebeurt uit te voeren. De periodieke servicebeurt mag worden uitgevoerd door de persoon die bij het bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheidsuitrusting en die op dit gebied is geschoold. De periodieke servicebeurt kan ook worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of door personen of bedrijven die zijn geautoriseerd door de producent. Controleer alle elementen van de uitrusting grondig en let vooral op allerlei soorten beschadigingen, overmatig gebruik, corrosie, slijtageplekken, sneetjes en verkeerde werking (zie het voorgaande punt). In sommige gevallen, met name wanneer de veiligheidsuitrusting een gecompliceerde constructie heeft zoals valstopapparaten, moeten de periodieke servicebeurten worden uitgevoerd door de producent van de uitrusting of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger. Na uitvoering van de periodieke servicebeurt wordt de termijn van de volgende servicebeurt vastgesteld.
- regelmatig uitgevoerde periodieke servicebeurten zijn van fundamenteel belang voor de toestand van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker die afhankelijk is van volledige functionaliteit en duurzaamheid van de uitrusting.
- controleer tijdens de periodieke servicebeurt de leesbaarheid van alle markeringen op de veiligheidsuitrusting (kenmerk van het gegeven apparaat),
- alle informatie over de veiligheidsuitrusting (naam, serienummer, aankoopdatum en datum van ingebruikname, gebruikersnaam, informatie over reparaties en servicebeurten en uitgebruikname) moet worden vermeld op de gebruiksaanwijzing van het gegeven apparaat. Het bedrijf waar de gegeven uitrusting in gebruik is, is verantwoordelijk voor de notities op de gebruiksaanwijzing. De persoon die bij het bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheidsuitrusting vult de kaart in. Gebruik van een persoonlijk beveiligingssysteem zonder ingevulde gebruiksaanwijzing is niet toegestaan,
- bij verkoop van de uitrusting buiten het grondgebied van het land van herkomst is de leverancier van de uitrusting verplicht om de uitrusting te voorzien van een gebruiksaanwijzing, een onderhoudshandleiding en informatie over periodieke servicebeurten en reparaties in de officiële taal van het land waarin de uitrusting zal worden gebruikt.

- Le système de protection contre la chute de hauteur peut être lié avec les points d'ancrage (attaches, boucles) du harnais de sécurité désigné par une lettre majuscule "A". La désignation de type "A/2" ou la moitié d'une lettre "A" signifie la nécessité de la connexion simultanée, de la même manière, de deux points d'ancrage. Il est interdit d'attacher le système de protection à un seul point d'ancrage (attaches, boucles) désigné par une lettre majuscule "A/2" ou la moitié d'une lettre "A". Voir les figures ci-dessous:



- Le point d'ancrage (dispositif) de l'équipement de protection contre la chute de hauteur doit avoir une structure stable ainsi qu'une position limitant le risque de chute et diminuant la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage du dispositif doit être situé au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la structure du point d'ancrage doivent empêcher une déconnexion accidentelle du dispositif. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage certifiés et conformes à la norme PN-EN 795.
- Il est nécessaire de vérifier l'espace libre en-dessous de la position de travail sur laquelle l'équipement de protection individuelle contre la chute de hauteur sera utilisé, afin d'empêcher le choc contre les objets ou la détérioration de la surface lors de la tentative d'empêcher la chute. La valeur de l'espace libre exigée en-dessous de la position de travail doit être établie en fonction du manuel d'instructions de l'équipement de protection.
- Lors de l'utilisation, il faut faire attention aux dangers ayant une influence sur le fonctionnement du dispositif et la protection de l'utilisateur, et surtout sur :
 - le bouclage et le déplacement des câbles sur les arêtes vives
 - les chutes pendulaires
 - la conductibilité électrique
 - de quelconque défauts comme : coupure, débitage, corrosion
 - les températures extrêmes
 - les agents atmosphériques défavorables
 - les attaques chimiques.
- L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans des emballages protégeant contre l'endommagement ou la pénétration d'eau, p.ex. : dans des sacs de textile ou dans des boîtes en plastique ou en métal.
- L'équipement de protection individuelle doit être nettoyé et désinfecté afin de ne pas endommager le matériau (bandes, câbles) dans lequel le dispositif est produit. Dans ce but, il faut utiliser des détergents réservés aux tissus délicats. L'équipement peut être lavé à la main ou dans le lave-linge, et doit être bien rincé. Les éléments en plastique doivent être nettoyés dans de l'eau uniquement. L'équipement, mouillé lors du nettoyage et de l'utilisation, doit être séché dans des conditions naturelles, loin d'une quelconque source de chaleur. Les pièces et mécanismes métalliques (ressorts, pentures, cliquets, etc.) doivent être graissés délicatement afin d'améliorer leur fonctionnement.
- Le dispositif antichute doit être stocké dans des locaux secs aérés et non exposés au soleil, aux rayons UV, à la poussière, aux objets à angles vifs, aux températures extrêmes et à d'autres substances.

Toute mention dans la Fiche de Suivi ne peut être portée que par une personne habilitée, responsable des équipements de protection dans l'entreprise. La fiche de suivi doit être remplie avant la première sortie du magasin.

Toutes les informations (nom, numéro de série, date d'achat, date de mise en service et nom de l'utilisateur) concernant l'équipement de protection, et celles concernant les révisions périodiques, ne peuvent être portées que par une personne habilitée, responsable des équipements de protection dans l'entreprise.

FICHE DE SUIVI

| | |
|--------------------------------------|-------------------------|
| Nom du dispositif Modèle/Longueur | N° de catalogue |
| N° du dispositif | Date de production |
| Nom de l'utilisateur | |
| Date d'achat | Date de mise en service |

VERIFICATIONS TECHNIQUES

| | Date vérif | Causes de la vérification et de la réparation | Défauts constatés, réparations effectuées et autres observations | Date de vérification suivante | Sign. pers. autorisée |
|---|------------|---|--|-------------------------------|-----------------------|
| 1 | | | | | |
| 2 | | | | | |
| 3 | | | | | |
| 4 | | | | | |

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

L'organisme notifié ayant établi l'attestation de conformité avec les normes européennes : APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANCE L'organisme notifié qui surveille la fabrication du dispositif : APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

Notice d'utilisation



Lire attentivement la notice d'utilisation avant tout usage de l'équipement

ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE

Numéro de catalogue CR 030

PARAMÈTRES PRINCIPAUX

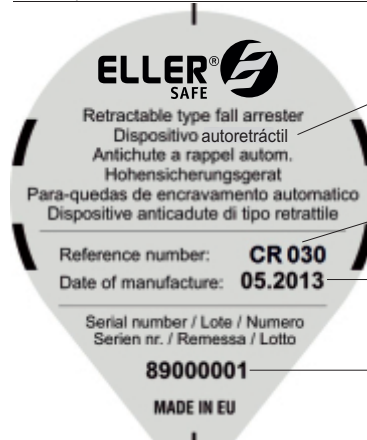
L'antichute à rappel automatique du type CR30 représente un élément de l'équipement individuel de protection contre la chute de hauteur et satisfait à toutes les normes définies par la norme EN 360:2002.

L'antichute à rappel automatique CR30 est une protection destinée uniquement pour une personne.

La charge maximale de travail autorisée : 140 kg.

Les longueurs de l'antichute disponibles: CR 30 – 3 mètres.

MARQUAGE DE L'ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE



Type du dispositif

Numéro de référence du dispositif

Mois et année de fabrication

Numéro de lot du dispositif :

EN 360:2002

Numéro et année de la norme européenne

CE 0082

Marque CE et le numéro de l'unité certifiée qui a réalisé les tests de l'équipement en confirmant son conformité à l'article 11 de la Directive 89/686/EEC



Fabricant ou le distributeur du dispositif



Indication de la date (mois et année) de l'exécution d'une nouvelle révision par le fabricant. L'exploitation du dispositif après la date indiquée est strictement interdite. Remarque: Avant le premier usage du dispositif, il convient d'indiquer sur l'étiquette la date du premier contrôle (date de premier usage + 12 mois, p.ex. première usage du dispositif – 01.2013; date de contrôle indiquée – 01.2014).



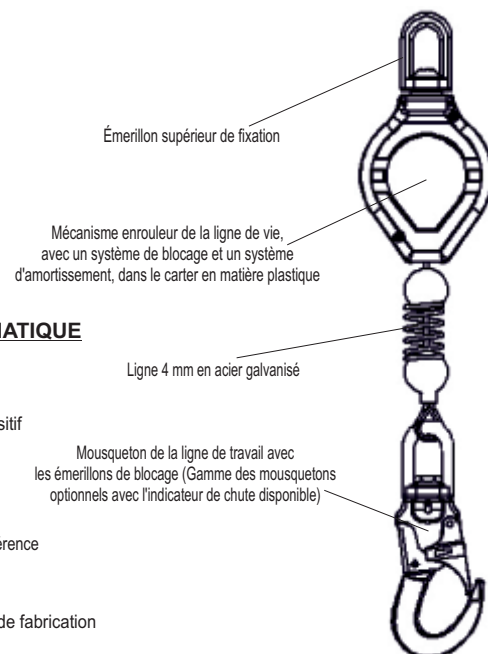
avant tout usage procéder à l'inspection du dispositif



avant tout usage lire attentivement la notice d'utilisation



avant tout usage vérifier le fonctionnement correct du mécanisme de blocage



plage de température de l'usage du dispositif



utiliser uniquement le harnais conforme à la norme EN 361



poids d'utilisateur autorisé



ne pas lâcher de la ligne brusquement sortie



conserver dans des locaux et protéger contre la lumière de soleil directe, l'humidité et autres substances agressives



ne pas procéder à des réparations autonomes



écart autorisé de la ligne par rapport à la ligne verticale



ne pas utiliser le dispositif avec la ligne endommagée



fixer le dispositif au point de structure fixe (point d'ancrage) à l'aide de la poignée rotative



ne pas fixer le dispositif au point de structure fixe (point d'ancrage) à l'aide de la poignée servant au transport u dispositif

CONNEXION DE L'ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE AU POINT D'ANCRAGE DE LA STRUCTURE FIXE

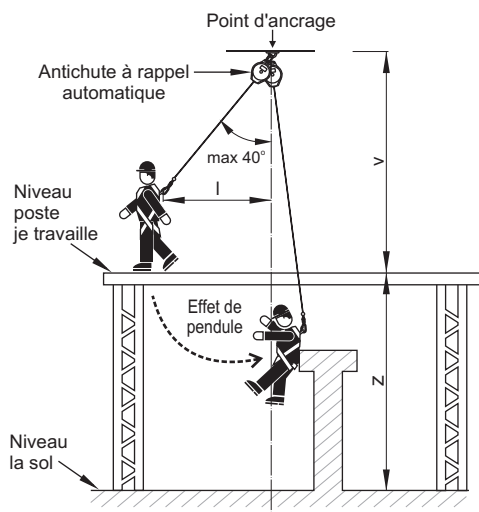
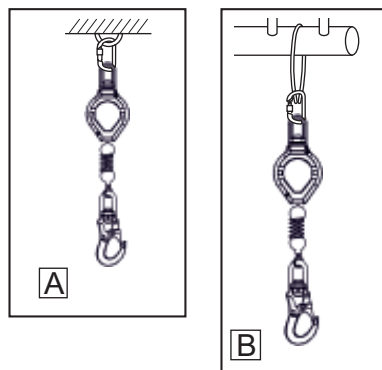
Le dispositif doit être fixé à un point de structure fixe (point d'ancrage) à travers l'émérillon à l'aide du mousqueton (du dispositif d'ancrage) conforme aux dispositions de la norme EN 362 ou EN 795.

Le point de la structure fixe doit être situé au-dessus de l'utilisateur et doit avoir la résistance statique de 12 kN minimum. La forme et la construction du point de structure fixe doivent rendre impossible la déconnexion ou la descente du dispositif accidentelles. Il est conseillé de mettre en place les points de structure fixe certifiés conformes à la norme EN 795.

EXIGENCES CONCERNANT LE POINT D'ANCRAGE

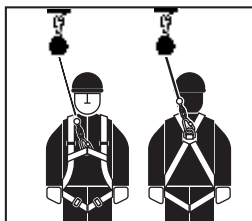
Le point d'ancrage de la structure fixe auquel est attaché l'antichute à rappel automatique doit être localisé par-dessus de l'utilisateur. Si l'antichute à rappel automatique est fixée en ligne verticale au-dessus de l'utilisateur, l'espace libre minimale sous le poste de travail doit être de 1,5 m. Quand la ligne de travail du dispositif à rappel automatique se trouve en écart par rapport à la ligne verticale, en cas de l'accident il y a un risque du phénomène de la pendule. Pour éviter le danger lié à ce phénomène, il convient de payer l'attention à ce que l'écart de la ligne de travail du dispositif par rapport à la verticale ne dépasse jamais 40°. Dans ce cas l'utilisateur peut se déplacer en horizontal, sur une distance « l » ne dépassant pas 1/2 « v ».

Dans ce cas l'espace libre minimal sous le poste de travail doit être de 1,5 m + la distance



CONNEXION DE L'ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE À L'HARNAIS DE SÉCURITÉ

- La connexion de la ligne de travail de l'antichute à rappel automatique au harnais de sécurité doit se faire en connectant le mousqueton de la ligne de travail du dispositif au point d'attache (agrafe) frontal ou dorsal du harnais de sécurité. Le harnais de sécurité utilisé doit être conforme à la norme EN 361.
- Sécuriser toujours le cliquet du mousqueton contre l'ouverture accidentelle à l'aide du système de verrouillage!



RÉVISION AVANT L'USAGE

Pendant l'usage, il convient de protéger tous les éléments du système contre le contact avec les huiles, les solvants, les acides et les alcalins, la flamme, les écailles des métaux chauds et les rives pointues. Lors du travail sur les constructions à caillebotis (différents types des poteaux, tours, échafaudages), il convient d'éviter à ce que la ligne s'entremêle avec les différents éléments de la structure. Il convient d'éviter l'usage du dispositif dans l'environnement poussiéreux et à forte teneur en huiles.

Pendant l'usage de l'antichute à rappel automatique avec d'autres systèmes d'arrêt de chute, il convient d'assurer la conformité aux notices d'utilisation desdits systèmes et aux exigences des normes:

- EN 361 – harnais de sécurité
- EN 362 – connecteurs/mousquetons
- EN 795 – éléments d'ancrage

PÉRIODE D'UTILISATION AUTORISÉE

La période d'utilisation autorisée de l'antichute à rappel automatique n'a pas été définie, sous réserve que les révisions périodiques dans les délais impartis soient effectuées.

RÉVISIONS PÉRIODIQUES

Après chaque période de 12 mois d'exploitation, l'antichute à rappel automatique doit être retiré de l'usage et soumis à une révision détaillée périodique de l'usine. Cette révision ne peut être effectuée que par le fabricant du dispositif ou son représentant autorisé. Pendant la révision, une nouvelle période d'exploitation autorisée, jusqu'à la prochaine révision périodique, sera définie. Toutes les informations concernant la révision périodique doivent être notées sur la charte d'exploitation du dispositif.

RETRAIT DE L'EXPLOITATION

L'antichute à rappel automatique doit être retiré de l'usage immédiatement s'il y a un doute quant à son état, qui peut avoir impact sur la sécurité. Le dispositif retiré ne peut pas être réutilisé avant que son fabricant, ou son représentant agréé, ne confirme par écrit après avoir procédé au contrôle détaillé, que le dispositif peut être utilisé. Toutes réparations ou services ne peuvent être exécutés que par le fabricant du dispositif ou son représentant agréé.

Si le dispositif a été utilisé pour arrêter une chute, il doit être retiré de l'usage et envoyé au fabricant ou son représentant agréé pour vérification détaillée.

CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION DU DISPOSITIF ANTICHUTE

- Le dispositif de protection individuelle doit être utilisé par des personnes qualifiées.
- Le dispositif de protection individuelle doit être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut influencer sur la sécurité lors de l'utilisation.
- Il faut établir un plan d'opération de sauvetage.
- Il est interdit d'apporter de quelconques modifications dans le dispositif sans un accord écrit du distributeur.
- Toutes les réparations du dispositif ne peuvent être réalisées que par le distributeur du dispositif ou par son représentant habilité.
- Le dispositif de protection individuelle doit être utilisé conformément à sa destination.
- Le dispositif de protection individuelle, en tant qu'équipement personnel, doit être utilisé par une seule personne.
- Avant l'utilisation, il est nécessaire de s'assurer que tous les éléments de l'équipement de protection contre la chute fonctionnent, ensemble, de manière correcte. Il faut vérifier périodiquement toutes les connexions et l'ajustage des éléments afin d'empêcher une déconnexion accidentelle.
- Il est interdit d'utiliser un équipement de protection dans lequel le fonctionnement d'un élément est perturbé par un autre.
- Avant chaque utilisation du dispositif de protection individuelle, il faut en effectuer la révision détaillée pour vérifier son état.
- Lors des vérifications, il faut vérifier tous les éléments de l'équipement, en faisant surtout attention aux quelques défauts : usure excessive, corrosion, débit, coupure et fonctionnement incorrect. Il faut surtout faire attention aux équipements suivants :
 - harnais de sécurité et ceintures : éléments de réglage, boucles, bandes, passants, rivures
 - amortisseur de sécurité : boucles, bandes, rivures, corps, connecteurs
 - câbles et guides de bande : câbles, boucles, cosses, connecteurs, éléments de réglage
 - câbles et guides métalliques : câbles, fils, bornes, boucles, cosses, connecteurs, éléments de réglage
 - dispositif de freinage automatique : câbles, bandes, état du mécanisme de roulement et de freinage, corps, amortisseur, connecteurs
 - dispositif de serrage : corps du dispositif, déplacement de la glissière, état du mécanisme de freinage, rouleaux, vis, rivets et connecteurs, amortisseur de sécurité;
 - connecteur : corps porteur, rivetage, cliquet principal, état du mécanisme de freinage.
- Au moins une fois par an, après chaque période de 12 mois d'utilisation, le dispositif de protection doit être mis hors service pour effectuer la révision périodique.
- Les révisions périodiques régulières sont importantes parce qu'elles conditionnent l'efficacité et la longévité du dispositif, ainsi que la sécurité des utilisateurs.
- Lors de la révision périodique, il faut vérifier la lisibilité de tous les marquages du dispositif de protection (caractéristique d'un dispositif donné).
- Toutes les informations concernant l'équipement de protection (nom, numéro de série, date d'achat, date de mise en service, nom de l'usager, informations sur les réparations et les révisions et mise hors exploitation) doivent être contenues dans la Fiche de Suivi. Toute mention dans la Fiche de Suivi ne peut être portée que par une personne habilitée, responsable des équipements de protection dans l'entreprise. Il est interdit d'utiliser l'équipement de protection individuelle sans la Fiche de suivi remplie.
- En cas de vente du dispositif hors du pays de son origine, le fournisseur doit munir le dispositif d'un manuel d'usage et d'un manuel d'entretien, et fournir des informations relatives aux révisions périodiques et aux réparations du dispositif dans une langue valide dans le pays dans lequel le dispositif sera utilisé.
- Les équipements de protection individuelle doivent être immédiatement mis hors d'usage en cas d'un quelconque doute quant au dispositif ou à son fonctionnement. Le dispositif peut être réutilisé après une révision détaillée, effectuée par le fabricant du dispositif, et avec son accord écrit pour la réutilisation du dispositif.
- L'équipement de protection individuelle déjà utilisé doit être immédiatement mis hors d'usage et soumis à la démolition ou à d'autres procédures définies dans le manuel d'usage.
- Le harnais de sécurité conforme à la norme EN 361 est le seul équipement autorisé pour maintenir le corps dans les équipements de protection individuelle contre la chute de hauteur.

- Sobald mit der Vorrichtung ein erster Absturz aufgefangen wurde, muss diese ausgesondert und betriebsuntauglich gemacht werden.
- Zur Halterung des menschlichen Körpers im Verbund mit einer persönlichen Fallschutzausrüstung ist ausschließlich ein entsprechender Auffanggurt zulässig.
- Die persönliche Fallschutzausrüstung darf nur über die mit "A" markierten Punkte (Haken, Schnallen) befestigt werden.
- Der zur Befestigung des Fallschutzsystems herangezogene feste Anschlagpunkt muss so gewählt werden, dass seine Lage und die gebotene Stabilität ausreichen, um die Möglichkeit eines Unfalls einzuschränken bzw. die Strecke des freien Falls begrenzen. Das Verbindungselement muss oberhalb des Arbeitsbereichs liegen. Gestaltung und Bauweise des Anschlagpunkts müssen eine stabile Verbindung gewährleisten und verhindern, dass sich das Fallschutzsystem ungewollt lösen kann. Der zur Verankerung des Fallschutzsystems herangezogene Anschlagpunkt muss eine Belastbarkeit von mindestens 12 kN sicherstellen. Empfohlen wird die Verwendung von Anschlagpunkten nach EN 795.
- Unterhalb des Arbeitsbereichs muss zur Vermeidung eines Aufschlags auf dem Boden oder anderen vorspringenden Gegenständen der entsprechende Mindestfreiraum eingehalten werden. Nähere Angaben zu den jeweils geforderten Mindestabständen sind den Gebrauchsanweisungen zu den verschiedenen Komponenten des Fallschutzsystems zu entnehmen.
- Bei Verwendung der Vorrichtung muss allen gefährlichen Umständen, die deren Funktionstüchtigkeit oder die Sicherheit des Benutzers in Frage stellen können, größte Aufmerksamkeit gewidmet werden. Dies gilt vor allem für die folgenden Aspekte:
 - Auftreten von Knoten und Bewegungen der Seile über scharfe Kanten hinweg.
 - Diverse Beschädigungen wie etwa Schnitte oder Kratz- und Roststellen.
 - Ungünstige Witterungsverhältnisse.
 - Pendelstürze.
 - Extreme Temperaturverhältnisse.
 - Negative Auswirkungen von Chemikalien.
 - Elektrische Leitfähigkeit.
- Zur Vermeidung von Feuchtigkeit und mechanischen, chemischen oder temperaturbedingten Beschädigungen muss die Vorrichtung stets verpackt transportiert werden (z.B. in Stoff- oder Plastiksäcken, Kunststoff- oder Stahlbehältern).
- Die Vorrichtung muss so gereinigt werden, dass das Material hierdurch nicht angegriffen wird. Textilien (Gurte, Seile) müssen mit einem Feinwaschmittel von Hand oder in der Waschmaschine gewaschen und sorgfältig ausgespült werden. Plastikteile können einfach nur mit Wasser gereinigt werden. Die nach der Reinigung oder bedingt durch ihre Verwendung noch feuchte Vorrichtung muss unter neutralen Bedingungen fern von Heizquellen getrocknet werden. Metallteile und entsprechende Mechanismen (Federn, Schamliere, Klinken usw.) können für eine Verbesserung ihrer Funktionsfähigkeit ab und zu leicht geschmiert werden.
- Die Vorrichtung muss in einer entsprechenden Verpackung trocken, gut belüftet und geschützt vor einer direkten Sonneneinstrahlung gelagert werden. Zu vermeiden sind ferner UV-Strahlen, Staub, Gegenstände mit scharfen Kanten, extreme Temperaturen und korrosive Substanzen.

Für die Eintragungen in die Benutzerkarte ist das Unternehmen verantwortlich, bei dem das Gerät eingesetzt wird. Die Benutzerkarte ist vor der Erstinbetriebnahme des Gerätes auszufüllen. Alle Angaben zur persönlichen Schutzausrüstung (Bezeichnung, Seriennummer, Kaufdatum, Erstinbetriebnahme, Name des Benutzers, Angaben zu Reparaturen und Prüfungen) sind in die Benutzerkarte einzutragen. Die Benutzerkarte ist von einem Beauftragten für die persönliche Schutzausrüstung auszufüllen. Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht benutzt werden, ohne dass die Benutzerkarte ausgefüllt wird.

GERÄTEKENNKARTE

| | |
|-----------------------|--|
| BEZEICHNUNG MODELL | SERIENNUMMER |
| GERÄTENUMMER | HERSTELLUNGSDATUM |
| BENUTZER | |
| KAUFDATUM | ERSTE AUSGABE ZUM KONKRETEN EINSATZ |

| ÜBERHOLUNGEN | | | | |
|--------------|-------------------------|---|---|--|
| | DATUM DER INSPEKTION | ANLASS FÜR DIE ÜBERHOLUNG ODER REPARATUR | FESTGESTELLTE MÄNGEL, VORGENOMMENE REPARATUREN, SONSTIGE ANMERKUNGEN | VOR- UND ZUNAMIE UND UNTERSCHRIFT DES ZUSTÄNDIGEN MITARBEITERS |
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
| 4 | | | | |

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13a,
1506 RZ, Zaandam, The Netherlands,
tel. +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760, www.lr.nl

Notifizierende Stelle, bei der das Europäische Zertifikat ausgestellt wurde:
APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 –
FRANCJA Notifizierende Stelle, bei der die Herstellung des Geräts überwacht wird:
APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 -
FRANCJA PRODUCENT: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND

Gebrauchsanweisung



Machen Sie sich mit
der Gebrauchsanweisung
vertraut, bevor Sie das
Produkt verwenden.

WICHTIGE MERKMALE

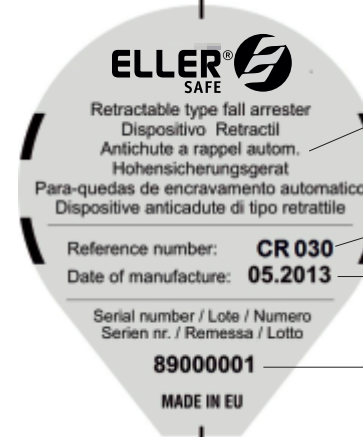
Die selbsthemmende Vorrichtung CR 030 ist ein Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung für Absturzsicherung und erfüllt alle durch den Standard EN 360:2002 festgelegten Normen.

Die selbsthemmende Vorrichtung CR 030 ist ein Schutz, der für nur eine Person bestimmt ist.

Maximale zulässige Betriebsbeanspruchung: 140 kg.

Die Vorrichtung ist mit der folgenden Länge erhältlich: CR 030 – 3 Meter.

KENNZEICHNUNG DER SELBSTHEMMENTEN VORRICHTUNG



Bauart
Selbsthemmende
Vorrichtung

Referenznummer der Vorrichtung

Herstellungsmonat und -jahr

Seriennummer
der Vorrichtung

EN 360:2002

Nummer und Jahr der europäischen Norm

CE 0082

CE-Symbol und Nummer der benannten Stelle, die die Tests der Vorrichtung durchgeführt und ihre Übereinstimmung mit dem Artikel 11 der Richtlinie 89/686/EEC bestätigt hat.



Hersteller oder Vertreiber des Geräts



Wichtig: Vor Angabe des Datums (Monat und Jahr) der Durchführung einer nächsten Prüfung durch den Hersteller. Die Weiterverwendung der Vorrichtung nach dem Ablauf der festgesetzten Frist ist nicht gestattet dem ersten Gebrauch der Vorrichtung ist auf dem Etikett das Datum der ersten Prüfung (Datum der ersten Verwendung + 12 Monate, z.B. bei der ersten Verwendung der Vorrichtung am 01.2013 lautet das markierte Prüfungsdatum 01.2014).



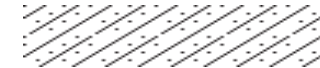
Vor der Verwendung
den Zustand der
Vorrichtung prüfen.



Vor der Benutzung
die Gebrauchsanweisung
lesen.



Vor jeweiliger Verwendung
Funktion des
Sperrmechanismus prüfen.



SELBSTHEMMENTE VORRICHTUNG

Bestellnummer CR 030

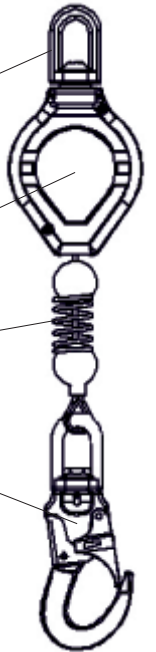
CR 030

Oberer Befestigungswirbel

Aufwickelmechanismus für Leine,
mit Sperrsystem, Stoßdämpfungssystem
im Gehäuse aus Kunststoff

Leine 4 mm aus
verzinktem Stahl

Schnappverschluss der Betriebsleine
mit dem Sperrwirbel
(eine breite Palette der alternativen
Schnappverschlüsse mit optionaler
Fallanzeige erhältlich)



Zulässiger Temperaturbereich
während der Verwendung
der Vorrichtung



Ausschließlich mit
komplett
Sicherheitsgeschirr,
entsprechend EN 361
verwenden.



Zulässiges Gewicht
des Benutzers



Abgewickelte Leine
plötzlich nicht
loslassen.



In einem geschlossenen
Raum aufbewahren,
vor dem Einfluss der
Faktoren aus der
Umgebung schützen



Keine eigenständige
Reparaturen
vornehmen.



Maximale zulässige
Lage der Leine außer
Lot



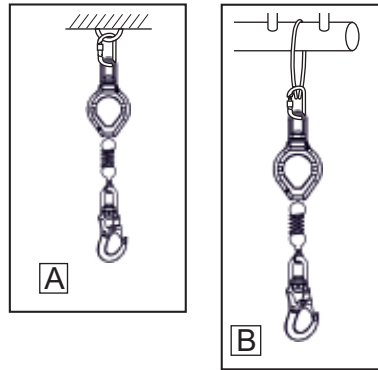
Vorrichtung mit
beschädigter Leine
nicht mehr verwenden.



Die Vorrichtung an einen
oberen Ankerpunkt mit
dem oberen Wirbel befestigen

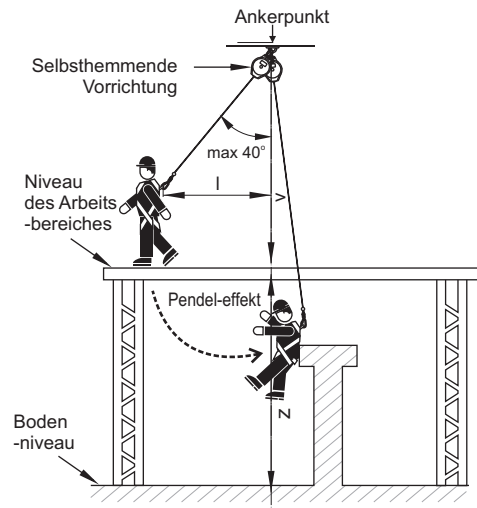
ANSCHLUSS DER SELBSTHEMMENDEN VORRICHTUNG AN EINEN ANKERPUNKT DER STATIONÄREN KONSTRUKTION

Die Vorrichtung muss an einen Punkt der stationären Konstruktion (Ankerpunkt) über den Befestigungswinkel mit dem Verbinder (Hakenvorrichtung) entsprechend den Standards EN 362 oder EN 795 befestigt werden. Der Punkt der stationären Konstruktion soll sich oberhalb des Benutzers befinden und eine statische Belastbarkeit von mindestens 12 kN aufweisen. Die Form und die Konstruktion des Punkts der stationären Konstruktion müssen das selbsttätige Lösen oder Abrutschen der Vorrichtung verhindern. Es empfiehlt sich, markierte und zertifizierte Punkte der stationären Konstruktion entsprechend der Norm EN 795 zu verwenden.



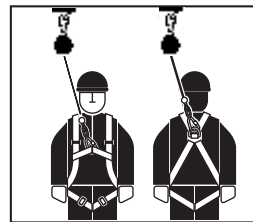
ANFORDERUNGEN AN DEN ANKERPUNKT

Der Ankerpunkt der stationären Konstruktion, an die die selbsthemmende Vorrichtung anzuschließen ist, soll sich oberhalb des Benutzers befinden. Sollte die selbsthemmende Vorrichtung in der senkrechten Linie oberhalb des Benutzers befestigt werden, muss der minimale zulässige Freiraum unterhalb des Arbeitsbereiches 1,5 m betragen. Wenn die betriebliche Leine der selbsthemmenden Vorrichtung außer Lot ist, kann infolge des Falls ein Pendeleffekt auftreten. Um die Gefahr hinsichtlich dieses Effekts zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass die Lage der Leine außer Lot niemals mehr als 40° beträgt. In diesem Fall kann sich der Benutzer im Lot im Bereich der Entfernung „l“, der nicht mehr als 1/2 „v“ ist, bewegen. In dem Fall muss der minimale erforderliche Freiraum unterhalb des Arbeitsbereiches 1,5 m + Entfernung „l“ betragen.



ANSCHLUSS DER SELBSTHEMMENDEN VORRICHTUNG AN DAS SICHERHEITSGESCHIRR

- Der Anschluss der Betriebsleine der selbsthemmenden Vorrichtung an das Sicherheitsgeschirr soll durch die Verbindung des Schnappverschlusses der Betriebsleine der Vorrichtung mit Vorder- oder Hinterhakenpunkt (Klammer) des Sicherheitsgeschirrs vorgenommen werden. Das eingesetzte Sicherheitsgeschirr muss der EN 361 entsprechen.
- Die Klinken des Schnappverschlusses ist jeweils vor einem zufälligen Öffnen mit dem Sperrmechanismus zu sichern.



SICHTKONTROLLE VOR DEM GEBRAUCH

Vor dem jeweiligen Gebrauch der Vorrichtung hat der jeweilige Anwender ausführliche Sichtkontrolle aller ihrer Bestandteile: Halter und Gehäuse der Vorrichtung, betriebliche(s) Leine oder Band (über die gesamte Länge), Schnappverschluss, auf mechanische, chemische und thermische Beschädigungen vorzunehmen. Darüber hinaus ist hierbei die Funktion des Aufroll- und Sperrmechanismus zu überprüfen, indem man an die betriebliche Leine / an das betriebliche Band zieht. Die Leine / das Band soll sich arretieren. Sobald der Griff freigelassen ist, soll diese(s) frei durch die Vorrichtung aufgerollt (eingezogen) werden. Die Prüfung wird von dem Anwender der Vorrichtung vorgenommen. Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des korrekten technischen Zustands und der Funktion der Vorrichtung bestehen, ist deren weiter Betrieb nicht gestattet.

Während des Betriebs der Vorrichtung sind alle ihre Bestandteile gegen Kontakt mit Ölen, Lösungsmitteln, Säuren und Basen, offenem Feuer, spritzenden heißen Metallen und scharfen Rädern zu schützen. Bei den Arbeiten auf den Gitterkonstruktionen (verschiedene Pfeiler, Türme, Gerüste) ist das Verflechten der betrieblichen Leine zwischen den einzelnen Bestandteilen der Konstruktion zu vermeiden. Von dem Betrieb der Vorrichtung in der stark mit Staub und Öle verschmutzten Umgebung ist abzuraten.

Bei dem Betrieb der selbsthemmenden Vorrichtung mit anderen Systemen für Absturzschutz ist die Übereinstimmung mit Gebrauchsanweisungen der Systeme und mit den erforderlichen nachfolgend genannten Standards sicherzustellen:

- EN361 - für Sicherheitsgeschirr,
- EN362 - für Verbinder,
- EN795 - für Ankerelemente.

ZULÄSSIGER BENUTZUNGSZEITRAUM

Es gibt keinen festgelegten, zulässigen Betriebszeitraum der selbsthemmenden Vorrichtung, sofern die zyklischen Prüfungen fristgemäß durchgeführt sind.

ZYKLISCHE PRÜFUNGEN

Jeweils nach 12 Monaten des Betriebs ist die selbsthemmende Vorrichtung außer Betrieb zu nehmen und einer ausführlichen, zyklischen Werksprüfung zu unterziehen: Die Prüfung darf ausschließlich durch den Hersteller der Vorrichtung oder durch seinen zugelassenen Vertreter vorgenommen werden. Während der zyklischen Prüfung wird ein zulässiger Betriebszeitraum der Vorrichtung bis zum festzulegenden Datum der nächsten zyklischen Prüfung festgelegt. Alle Informationen zu den zyklischen Prüfungen müssen in der Betriebsdokumentation der Vorrichtung eingetragen sein.

AUßERBETRIEBSETZUNG

Die selbsthemmende Vorrichtung muss sofort außer Betrieb zu nehmen, sofern irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustandes der Vorrichtung vorliegen, die sich auf sicheren Betrieb beziehen: Die außer Betrieb genommene Vorrichtung darf erst dann erneut betrieben werden, wenn ihr Hersteller oder sein zugelassener Vertreter schriftlich, nach der Durchführung einer ausführlichen Prüfung, bestätigt, dass die Vorrichtung tauglich ist. Irgendwelche Reparaturen oder Serviceleistungen dürfen ausschließlich durch den Hersteller der Vorrichtung oder durch seinen zugelassenen Vertreter durchgeführt werden.

Sollte die Vorrichtung bei dem Absturz ausgelöst werden, muss diese sofort außer Betrieb genommen werden.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR KORREKTEN VERWENDUNG DER PERSÖNLICHEN FALLSCHUTZAUSRÜSTUNG

- Die persönliche Fallschutzausrüstung darf nur von Personen mit entsprechenden Vorkenntnissen zum Einsatz gebracht werden.
- Die persönliche Fallschutzausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit bei einem normalen Einsatz oder bei einer Rettungsaktion in Frage stellen kann.
- Als Vorbereitung für den Notfall ist ein entsprechender Rettungsplan zu erarbeiten.
- Die Ausrüstung darf nur mit der schriftlichen Einwilligung des Herstellers verändert werden.
- Die Ausrüstung darf nur vom Hersteller oder einer von diesem hierzu ermächtigten Person repariert oder nachgebessert werden.
- Die persönliche Fallschutzausrüstung darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Zweck zum Einsatz gebracht werden.
- Die persönliche Fallschutzausrüstung ist ein individuell ausgelegtes System, das nur von einer einzigen Person verwendet werden darf.
- Vor jeder Verwendung der persönlichen Fallschutzausrüstung muss überprüft werden, ob alle Einzelteile sicher miteinander verbunden sind und korrekt zum Einsatz gebracht werden können. Die Verbindungen und Einstellungen der verschiedenen Komponenten müssen in regelmäßigen Abständen überprüft werden, damit sie sich nicht ungewollt lösen oder lockern können.
- Die persönliche Fallschutzausrüstung darf nicht für Einsätze zur Verwendung kommen, bei denen sie durch andere Systemkomponenten in ihrer Funktion behindert wird.
- Vor Verwendung der persönlichen Fallschutzausrüstung müssen deren Zustand und Betriebssicherheit sorgfältig überprüft werden.
- Bei der Inspektion müssen alle Einzelelemente sorgfältig auf eventuelle Beschädigungen, Abnützungen, Rost-, Kratz- und Schnittstellen und andere Mängel überprüft werden. Nachstehend die Teile, denen hierbei eine ganz besondere Aufmerksamkeit zugewandt werden muss:
 - Bei Auffang- und Haltegurten: Schnallen, Einstellvorrichtungen, Verbindungsösen, Gurte, Nähte, Durchzüge.
 - Bei Falldämpfern: Verbindungsschlaufen, Gurte, Nähte, Gehäuse, Karabinerhaken.
 - Bei Halte- und Führungseilen: Seil, Schlaufen, Schlaufenverstärkungen, Karabinerhaken, Einstellvorrichtungen, Gurtwesten.
 - Bei Stahlseilen und Stahlführungen: Seil, Drähte, Klammern, Schlaufen, Schlaufenverstärkungen, Karabinerhaken, Einstellvorrichtungen.
 - Bei Absailgeräten mit Bremse: Seil oder Gurt, korrekter Betrieb der Seilwinde und des Bremsmechanismus, Walzen, Schrauben und Bolzen, Karabinerhaken und Falldämpfer.
 - Bei mitlaufenden Auffanggeräten: Gehäuse, korrekter Lauf der Führung, Betrieb des Bremsmechanismus, Walzen, Schrauben und Bolzen, Karabinerhaken und Falldämpfer.
 - Bei Karabinerhaken: Haken, Bolzen, Hauptsicherung und Funktion des Verschlussmechanismus.
- Nach einem einjährigen Einsatz muss die persönliche Fallschutzausrüstung mindestens einmal pro Jahr für eine eingehende Überprüfung außer Betrieb genommen werden. Diese regelmäßige Überprüfung kann von einem entsprechend ausgebildeten Mitarbeiter vorgenommen werden. Sie kann ferner auch vom Hersteller der Vorrichtung oder von einer von diesem beauftragten Person oder Firma vorgenommen werden. Hierbei müssen alle Einzelelemente auf eventuelle Beschädigungen, Abnützungen, Rost-, Kratz- und Schnittstellen und andere Mängel überprüft werden (siehe weiter oben). In begründeten Fällen (wenn die Vorrichtung beispielsweise eine relativ komplizierte oder technisch anspruchsvolle Struktur aufweist, so wie dies etwa bei automatischen Blockiersystemen der Fall ist), dürfen die regelmäßigen Überprüfungen nur vom Hersteller oder dessen Vertreter vorgenommen werden. Bei Abschluss der Überprüfung ist der Termin für die nächste Inspektion festzulegen.
- Die regelmäßigen Überprüfungen sind von größter Bedeutung für den Zustand der Vorrichtung und die Sicherheit des hiervon abhängenden Arbeiters.
- Bei jeder regelmäßigen Überprüfung ist auch die Artikelkennzeichnung auf ihre uneingeschränkte Lesbarkeit zu überprüfen.
- Alle die Vorrichtung betreffenden Angaben (Bezeichnung, Seriennummer, Kaufdatum, Einsatzbeginn, Name des Benutzers, Angaben zu Reparaturen und Überprüfungen, Außerbetriebnahme) müssen in der entsprechenden Gerätekenntkarte vermerkt werden. Die Gerätekenntkarte darf nur von dem für Sicherheitseinrichtungen zuständigen Mitarbeit geführt werden. Die Verwendung der Vorrichtung ohne eine korrekt ausgefüllte Gerätekenntkarte ist untersagt.
- Wird die Vorrichtung außerhalb ihres Herkunftslandes verkauft, müssen ihr die entsprechende Gebrauchsanweisung, das Wartungsbuch und die Angaben zu den regelmäßigen Untersuchungen und den vorgenommenen Reparaturen beigegeben werden, wobei alle schriftlichen Angaben in der Sprache des Landes zu erscheinen haben, in dem die Vorrichtung zum Einsatz gebracht wird.
- Sobald Beschädigungen festgestellt werden bzw. wenn Zweifel an einer korrekten Betriebssicherheit aufkommen, muss die persönliche Fallschutzausrüstung sofort aus dem Verkehr gezogen werden. Eine einmal außer Betrieb genommene Vorrichtung darf nur nach einer sorgfältigen Überprüfung durch den Hersteller und dessen schriftlichen Tauglichkeitsbestätigung wieder zum Einsatz kommen.